



**شركة الفالحم التعليمية القاضة ش.م.ع.ق**  
**AL FALEH EDUCATIONAL HOLDING Q.P.S.C**

**ميثاق لجنة التدقيق والمخاطر**  
**Audit and Risk Committee Charter**

AFEH-2022-ARC-002

Revision: 1

**Audit and Risk Committee Charter**  
**Al Faleh Educational Holding Company Q.P.S.C**  
**(Qatari Public Shareholding Company)**

**ميثاق لجنة التدقيق والمخاطر**  
**شركة الفالح التعليمية القابضة ش.م.ع.ق**  
**(شركة مساهمة عامة قطرية)**

## **1- Introduction**

## **1. مقدمة**

The Audit and Risk Committee ("Committee" or "ARC") shall carry out the duties stated in this Charter according to the Governance Code for Companies and Legal Entities issued by Qatar Financial Markets Authority to ensure Al Faleh Educational Holding Company Q.P.S.C (the "**Company**")'s activities are aligned with the best practices in the field of Corporate Governance.

تتولى لجنة التدقيق والمخاطر (اللجنة) الاختصاصات والمهام الواردة في هذا الميثاق وفقاً لنظام حوكمة الشركات والكيانات القانونية الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية، بغرض التأكد من أن أعمال لشركة الفالح التعليمية القابضة ش.م.ع.ق ("الشركة") تتماشى مع أفضل الممارسات في مجال حوكمة الشركات.

The Charter shall state the Committee's responsibilities, structure and mandate including the implementation mechanism.

يوضح هذا الميثاق نطاق عمل اللجنة وهيكلها واختصاصاتها بما في ذلك آليات تنفيذ تلك الاختصاصات وإجراءات العمل.

## **2. ARC's Composition**

## **2. تشكيل لجنة التدقيق والمخاطر**

### **2.1 Composition**

### **١.٢ تشكيل اللجنة**

The Board shall issue a decision to nominate the chairman and members of the Committee, and the ARC will comprise three (3) or more directors as determined and appointed by the Board. The Committee is chaired by an independent Board Member and membership of at least two. When selecting the Committee members, the Board shall take into consideration that: majority of them shall be independent Board Members; any person who has previously conducted audit for the Company within the previous two years shall not be a candidate, directly or indirectly for the Committee membership. ARC members shall have the experience necessary to exercise the Committee's duties.

يصدر المجلس قراراً بتسمية رئيس وأعضاء اللجنة، وتتألف اللجنة من ثلاثة (3) أعضاء المجلس، أو أكثر على النحو الذي يُقرره ويعينه المجلس. تتكون اللجنة برئاسة أحد أعضاء المجلس المستقلين وعضوية اثنين على الأقل، ويراعى في اختيار أعضاء اللجنة أن يكون معظم هؤلاء الأعضاء مُستقلين، وألا يكون قد سبق لأي عضو من اللجنة تدقيق حسابات الشركة خلال السنتين السابقتين على الترشح لعضوية اللجنة بطريق مباشر أو غير مباشر. وأن تتوافر فيهم الخبرة اللازمة لممارسة اختصاصات اللجنة.

### **2.2 Membership**

### **٢.٢ العضوية**

The ARC membership will run concurrently with the term spent on the Board and will be for a maximum three-year renewable period for one additional term only. Except for the first Board term it may run for the remaining term of the first .

تتماشى عضوية اللجنة مع المدة التي يشغلها عضو مجلس الإدارة والتي لا تزيد فترتها عن الثلاث سنوات قابلة للتجديد لفترة مماثلة. يستثنى من ذلك أي عضو في مجلس الإدارة الأول حيث يسمح أن تكون المدة خمس سنوات.

The Board can terminate all/any Committee's members when the member(s) abuse their position in the Committee or the Board deems their conduct as damaging to the Company's goals and reputation.

يجوز بقرار من المجلس، إنهاء عضوية أعضاء اللجنة بالكامل أو أحد أعضائها بسبب إساءة استخدام العضو لمنصبه في اللجنة أو سوء التصرف الذي يعتبره المجلس مضرراً بأهداف الشركة وسمعتها بصفة عامة واللجنة بصفة خاصة.

A Committee member may resign by delivering a written notice to the Board and Committee Chairman. Such resignation shall become effective as of the date of delivering the said notice, unless the notice specifies a later time for the resignation to be effective.

If the Committee member is absent from attending three consecutive meetings or four non-consecutive meetings without an excuse acceptable to the Committee, the Committee member shall be deemed as resigned.

The Committee may nominate a replacement member from among the Board members to be approved by the Board for a vacant position in the Committee. The new member shall complete the remaining duration of the replaced member's term taking into consideration the requirements that should be fulfilled by the Committee member.

### **3. ARC's Meetings**

The ARC shall meet based upon the Chairperson's invitation or upon request from two of its members .

The Committee shall meet at least six times a year, or more frequently as circumstances dictate.

The ARC Chairperson will approve the agenda for the Committee's meetings, and any member may suggest additional items for consideration.

The invitations to the meeting shall be sent to each Committee member at least one week from the meeting. Such invitation shall be accompanied with the agenda and documents to be discussed at the meeting, and shall specify the time, dates and place of the meeting.

If a member cannot attend in person, he/she can use any modern technological means.

The Committee meetings shall be held at the Company head office or at any other place the Committee members select.

Each regularly scheduled meeting will begin or conclude with an executive session of the committee, to which members of the Company's management shall participate. As part of its responsibility to enhance open communication, the ARC Chairperson shall meet periodically with the Company's management, heads of business units, the CFO, the independent auditor and any other person as it deems necessary in separate executive sessions.

### **4. Invitees**

يجوز لأي عضو من أعضاء اللجنة الاستقالة من عضوية اللجنة، وذلك بتسليم إشعار خطي لرئيس المجلس ورئيس اللجنة، وتصبح الاستقالة سارية المفعول اعتباراً من تاريخ تسليم الإشعار، إلا إذا حدد الإشعار وقتاً لاحقاً لتنفيذ الاستقالة

في حال تغيب اي عضو لجنة من حضور اجتماعات اللجنة ثلاث مرات متتاليات او اربعا غير متتاليات ومن دون عذر مقبول يوافق عليه أغلبية أعضاء اللجنة الحاضرون.

ترشح اللجنة عضو بديل، لاعتماده من قبل المجلس، في المركز الشاغر، ويكمل العضو الجديد المدة المتبقية أخذاً في الاعتبار الشروط الواجب توافرها في عضو اللجنة.

### **٣. اجتماعات اللجنة**

تجتمع اللجنة بناء على دعوة من رئيسها او حال على طلب اثنين من أعضاء اللجنة.

تعقد اللجنة اجتماعاتها ست مرات سنويا على الأقل، او كلما دعت الحاجة إلى ذلك.

يقوم رئيس اللجنة بالموافقة على جدول أعمال اجتماعات اللجنة، ويجوز لأي عضو اقتراح بنود إضافية للنظر فيها.

يتعين ارسال دعوات الاجتماع قبل أسبوع على الأقل من تاريخ انعقاد الاجتماع على أن يوضح بالدعوة وقت الاجتماع، وتاريخه، ومكانه، وجدول الأعمال، إضافة الى الوثائق التي ستناقش في الاجتماع.

ان تعذر حضور أحد أعضاء اللجنة شخصياً، فيجوز له استخدام أي من وسائل الاتصال الحديثة لحضور اجتماع اللجنة.

تعقد اللجنة جميع اجتماعاتها في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان اخر يتفق عليه أعضاء اللجنة.

يبدأ أو يُختتم كل اجتماع مجدول بانتظام بجلسة تنفيذية للجنة التي ينبغي أن يُشارك بها أعضاء المجلس. كجزء من مسؤولياته في إطار تعزيز التواصل مع إدارة الشركة، يجب أن يجتمع رئيس اللجنة بشكل دوري برؤساء وحدات الأعمال والمدير المالي والمدقق المُستقل وأي شخص آخر يراه ضرورياً في جلسات تنفيذية مُنفصلة.

### **٤. المدعوون**

Only Committee members can attend its meetings. The Committee however, may invite other persons to attend any of its meetings or a part thereof as necessary, and those invitees shall not be entitled to vote at such meetings on any decision the Committee takes thereon.

Invitees may not take part in any discussion related to their appointment, benefits, terminating their services or any matter related to them unless the Committee has invited them to discuss such matters specifically with them.

Committee members and other persons invited to the Committee meetings shall maintain the confidentiality of such meetings, the documents and information that is shared with them, the contents of its discussions, and reviewing of documents of which the attendees have become aware of.

## 5. Quorum and Voting

The Committee's meeting shall be deemed valid if attended by its chairman and the majority of the members.

A Committee member cannot assign another member to attend a Committee meeting on his/her behalf.

Committee decisions shall be approved by majority of the members present at the meeting. In case of equal votes, the decision voted by the Chairperson shall be final or he/she may postpone the decision for further assessment.

In the event of necessity and for reasons of urgency, the Committee may issue some of its decisions by passing, subject to written approval of all members to those decisions and that they are presented during the next Committee meeting in order to be included in the minutes of such meeting.

## 6. ARC's Responsibilities

The ARC shall have the following responsibilities:

- 6.1 Submit the present Charter or any amendment to the Charter to the Board to obtain its approval on its terms of reference set therein.
- 6.2 Adopting a policy for contracting with and nominating external auditors provided that they report to the Board all matters that require the committee's opinion to undertake the proper measures and give recommendations about the necessary procedures or steps.
- 6.3 Supervising and monitoring the independence of the external auditors, their objectivity and scope as per the International Standards on Auditing and International Financial Reporting Standards. External auditors must be independent from the Board members, clear from any conflict of interest with any member of the Company and

يحق لأعضاء اللجنة فقط حضور اجتماعاتها، ويجوز متى ما دعت الضرورة دعوة أشخاص آخرين لحضور أي اجتماع أو جزء منه، على ألا يكون للمدعوين الحق في التصويت على أي قرار تتخذه اللجنة.

لا يحق أن يشارك المدعوون في أي نقاش مالم تكن اللجنة قد طلبت منهم المشاركة في تلك النقاشات.

يجب على أعضاء اللجنة وغيرهم من الأشخاص المدعوين لاجتماعات اللجنة عدم إفشاء أسرار الشركة والمحافظة على سرية الاجتماعات وما تضمنته من نقاشات واستعراض لمستندات اطلع عليها الحاضرون.

## 5. النصاب القانوني والتصويت

لا يكون اجتماع اللجنة صحيحا الا إذا حضر اكثرية الاعضاء وبشرط ان يكون الرئيس من ضمن الحاضرين.

لا يجوز لعضو اللجنة توكيل عضو آخر لحضور اجتماع اللجنة نيابة عنه أو التصويت عنه في الاجتماعات.

تصدر قرارات اللجنة بأصوات أغلبية الأعضاء الحاضرين للاجتماع، وفي حال تساوي الأصوات يؤخذ بالقرار الذي صوت له رئيس الاجتماع ويجوز للرئيس في حال تساوي الأصوات تأجيل اتخاذ القرار لمزيد من الدراسة.

في حالة الضرورة ولدواعي الاستعجال، يمكن للجنة إصدار بعض قراراتها بالتعمير بشرط موافقة جميع أعضائها كتابة على تلك القرارات، وعلى أن تعرض في الاجتماع التالي للجنة، لتضمينها محضر اجتماعها.

## 6. مسؤوليات اللجنة

تتولى اللجنة المسؤوليات الآتية:

- 6,1 تقديم الميثاق الحاضر أو أي تعديل لاحق عليه إلى المجلس من أجل الحصول على موافقته على شروط العمل الواردة فيه.
- 6,2 اعتماد سياسة للتعاقد مع المدققين الخارجيين وترشيحهم على أن يقدموا تقارير إلى المجلس عن جميع المسائل التي تتطلب رأي اللجنة من أجل اتخاذ الإجراءات المناسبة بشأنها وتقديم التوصيات بشأن الإجراءات أو الخطوات اللازمة.
- 6,3 الإشراف والرقابة على استقلالية المدققين الخارجيين ونطاق عملهم، وفقاً للمعايير التولية الخاصة بالتحقيق المالي وإعداد التقارير المالية. يجب أن يكون المدققون الخارجيون مستقلون عن أعضاء المجلس، ولا يسهم أي تضارب في المصالح مع أي عضو في الشركة، إذ يجري تعيينهم بناءً على توصية اللجنة المرفوعة إلى المجلس وبموجب قرار صادر عن الجمعية العامة للمساهمين. يجب أن يتصرف المدققون الخارجيون بمنتهى المهنية مع الامتثال للقوانين واللوائح المعمول بها لدى السلطات ذات الصلة.

appointed upon the recommendation of the ARC to the Board and by virtue of a resolution passed by the General Assembly of shareholders. External auditors shall act with utmost professionalism and in compliance with applicable laws and regulations of relevant authorities.

6.4	Overseeing the Company's Internal Controls, following the External Auditor's work, making coordination between them, ensuring their compliance with the implementation of the International Standards on Auditing and preparing the financial reports in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS/IAS) and (ISA) and their requirements; verifying that the External Auditor's report include an explicit mention if it had obtained all the necessary information and the Company's compliance with international standards (IFRS/IAS), or whether the audit was conducted based on International Standards on Auditing (ISA) or not.	الإشراف على أعمال الرقابة الداخلية للشركة، ومتابعة أعمال مراقب الحسابات، والتنسيق بينهما، والتأكد من التزامهما بتطبيق أفضل النظم العالمية في التدقيق واعداد التقارير المالية وفقاً لمعايير المحاسبة والتدقيق الدولية (IFRS/ IAS) و (ISA) ومتطلباتها، والتحقق من ائتمثال تقرير مراقب الحسابات على إشارة صريحة عما اذا كان قد حصل على كل المعلومات الضرورية، ومدى التزام الشركة بالمعايير الدولية (IFRS/ IAS) وما اذا كان التدقيق قد أجري وفقاً لمعايير التدقيق الدولية (ISA) أم لا.	٦,٤
6.5	Supervising the validity and accuracy of financial data and annual, biannual and quarterly reports. In addition to reviewing those reports and data, they should focus in particular on the following:	الإشراف على صحة ودقة البيانات المالية والتقارير السنوية والنصف والربع سنوية، إضافة إلى مراجعة تلك التقارير والبيانات، على أن تركز بنحو خاص على ما يأتي:	٦,٥
	6.5.1 Any changes of policies and practices regarding auditing.	أي تغييرات في السياسات والممارسات المتعلقة بالتدقيق المالي.	٦,٥,١
	6.5.2 All aspects of evaluative judgments by the senior executive management.	جوانب الأحكام التقييمية من قبل الإدارة العليا.	٦,٥,٢
	6.5.3 The existence of the Company and continuing its business successfully.	وجود الشركة واستمرارية أعمالها بنجاح.	٦,٥,٣
	6.5.4 The main modifications resulting from the auditing.	التعديلات الرئيسية الناتجة عن التدقيق المالي.	٦,٥,٤
	6.5.5 Following the auditing standards as per the Qatar Financial Markets Authority.	اتباع معايير التدقيق المالي كما هي معتمدة من قبل هيئة قطر للأسواق المالية.	٦,٥,٥
	6.5.6 Following procedures of listing the Company on financial markets.	اتباع إجراءات إدراج الشركة في الأسواق المالية.	٦,٥,٦
	6.5.7 Following the procedures of disclosure of financial reports and other requirements.	اتباع إجراءات الإفصاح عن التقارير المالية والشروط الأخرى.	٦,٥,٧

6.6	Ensuring the accuracy and review of the disclosure data and financial statements and all submitted information to the General Assembly.	تحري الدقة فيما تعرضه الشركة على الجمعية العامة، وما تفصح عنه من معلومات وتقارير مالية ومراجعة تلك المعلومات والبيانات والتقارير.	٦,٦
6.7	Coordinating with the Board, senior management and the CFO (or representative) and Internal Control Unit in the Company .	التنسيق بين المجلس والإدارة العليا والمدير المالي (أو ممثله)، والرقابة الداخلية بالشركة.	٦,٧
6.8	Preparing and presenting to the Board a proposed Internal Control system for the Company upon constitution, and conducting periodic audits whenever necessary.	اعداد مقترح بنظام الرقابة الداخلية للشركة فور تشكيل اللجنة وعرضه على المجلس، والقيام بمراجعات دورية كلما تطلب الأمر.	٦,٨
6.9	Reviewing the Company's financial and internal oversight systems and risk management.	مراجعة أنظمة الرقابة الماليّة والداخليّة وإدارة المخاطر للشركة.	٦,٩
6.10	Coordinating between the Internal Audit Unit in the Company and the External Auditor	التنسيق بين وحدة التدقيق الداخلي بالشركة ومراقب الحسابات.	٦,١٠
6.11	Discussing the Company's internal oversight system with the management and ensuring the management's performance in developing an effective internal oversight system.	مناقشة نظام الرقابة الداخليّة للشركة مع الإدارة، إلى جانب التّحقّق من أداء الإدارة في تطوير نظام رقابة فعال.	٦,١١
6.12	Taking into consideration the results of the main investigations of internal oversight issues entrusted by the Board, executed by the ARC and approved by the Board.	أخذ بعين الاعتبار نتائج التّحقيقات الرئيسيّة المتعلقة بمسائل الرقابة الداخليّة الموكّلة من المجلس، المنفّذة من قبل اللجنة والموافق عليها من قبل المجلس.	٦,١٢
6.13	Reviewing the Company's financial and accounting policies and procedures and expressing an opinion and recommendation to the Board on this regard.	مراجعة السياسات والإجراءات الماليّة والمحاسبية للشركة وإبداء الرأي والتوصية بشأنها للمجلس..	٦,١٣
6.14	Reviewing the Company's dealings with the Related Parties, and making sure whether such dealings are subject to and comply with the relevant controls.	مراجعة تعاملات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة ومدى خضوعها والتزامها بالضوابط الخاصة بتلك التعاملات.	٦,١٤
6.15	Developing and reviewing regularly the Company's policies on risk management, taking into account the Company's business, market changes, investment trends and expansion plans of the Company.	وضع ومراجعة سياسات الشركة بشأن إدارة المخاطر بشكل دوري، أخذًا في الاعتبار أعمال الشركة، ومتغيرات السوق، والتوجهات الاستثمارية والتوسعية للشركة.	٦,١٥
6.16	Supervising the training programs on risk management prepared by the Company, and their nominations.	الإشراف على البرامج التدريبية الخاصة بإدارة المخاطر التي تعدها الشركة، والترشيح لها.	٦,١٦
6.17	Preparing and submitting periodic reports about risks and their management in the Company to the Board - at a time determined by the Board- including its recommendations, and preparing reports of certain risks at the behest of the Board or the Chairman.	اعداد التقارير الدورية الخاصة بالمخاطر وادارتها بالشركة ورفعها للمجلس -في الوقت الذي يحدده- متضمنة توصياتها، واعداد التقارير الخاصة بمخاطر محددة بناءً على تكليف من المجلس أو رئيسه.	٦,١٧
6.18	Implementing the assignments of the Board regarding the Company's Internal Controls	تنفيذ تكليفات المجلس بشأن الرقابة الداخلية للشركة.	٦,١٨

6.19	Conducting discussions with the External Auditor and Senior Executive Management about risk audits especially the appropriateness of the accounting decisions and estimates, and submitting them to the Board to be included in the annual report.	مناقشة مع مراقب الحسابات، والإدارة التنفيذية العليا بشأن المخاطر الخاصة بالتدقيق وعلى رأسها مدى ملاءمة القرارات والتقدير المحاسبية وعرضها على المجلس لتضمينها بالتقرير السنوي.	٦,١٩
6.20	Reviewing the letter of appointment of the external auditor(s), their agenda and any enquiries of the senior management regarding the auditing registers, financial accounts, regulatory systems and the feedback provided by the executive management.	مراجعة خطاب تعيين المُدقِّقين الخارجيين وجدول أعمالهم وأي استفسارات للإدارة العليا بخصوص سجلات التدقيق والحسابات المالية والأنظمة الرقابية وردود الفعل المُقدَّمة من الإدارة التنفيذية.	٦,٢٠
6.21	Establishing roles through which the employees could channel their concerns regarding any of the suspected transactions and by virtue of financial reports, internal oversight system or any other way. The ARC must ensure a fair and independent investigation and the protection of whistle-blowers or witnesses. All of the abovementioned procedures must be submitted for the Board's approval.	تحديد الاليات التي يمكن للموظفين من خلالها توجيه مخاوفهم بشأن أي من المعاملات المشبوهة وبموجب التقارير المالية أو نظام الرقابة الداخلية أو أي طريقة أخرى. يجب أن تضمن اللجنة إجراء تحقيق عادل ومستقل، مع حماية المبلغين عن المخالفات أو الشهود. علماً أنه يجب تقديم جميع الإجراءات المذكورة أعلاه، من أجل الحصول على موافقة المجلس.	٦,٢١
6.22	Ensuring the proper application of the related labour regulations and authorities as delegated by the Board.	التحقق من التطبيق السليم لقوانين العمل ذات الصلة والصلاحيات المفوضة من قبل المجلس.	٦,٢٢
6.23	Reporting to the Board about any of the issues or matters as it deems necessary.	إبلاغ المجلس بأي من القضايا أو الأمور، حيث تقتضي الضرورة.	٦,٢٣
6.24	Examining any other issues as determined and instructed by the Board.	دراسة أي قضايا أخرى على النحو الذي يُحدده ويوجهه المجلس.	٦,٢٤
6.25	In the event of any conflict between ARC's recommendations and the Board, including in the situation where the Board refuses to follow ARC's recommendations concerning the external auditor, the Board shall include in the Company Governance Report, a statement detailing such recommendations and the reason(s) behind the Board's refusal to follow such recommendations.	في حالة وجود أي تعارض بين توصيات اللجنة والمجلس، خاصة في الحالة التي يرفض فيها المجلس اتباع توصيات اللجنة المتعلقة بالمدقق الخارجي، يجب على المجلس تضمين تقرير حوكمة الشركة، بيان يوضح بالتفصيل هذه التوصيات، والأسباب وراء رفض المجلس اتباعها.	٦,٢٥

## **7. Amendments to the Charter**

## **٧. تعديلات على الميثاق**

The ARC shall review the present Charter at least annually and may update it as necessary in order to reflect any regulatory changes and to comply with any legal requirements

تعمل اللجنة على مراجعة هذا الميثاق سنوياً على الأقل، ويمكن لها تحديثه بحسب الضرورة، من أجل عكس تغييرات تنظيمية ومن أجل الامتثال للشروط القانونية.

The ARC shall perform any other activities consistent with this charter, the Company's governing laws that the Board or ARC determines are appropriate.

على اللجنة تأدية أي أنشطة أخرى تتفق مع هذا الميثاق ومع القوانين الحاكمة للشركة، تلك التي يقرّر المجلس أو اللجنة أنها مناسبة.

The ARC shall submit any potential amendments of the present Charter for Board approval.

على اللجنة أن تعرض أي تعديلات مُحتملة على هذا الميثاق، للحصول على الموافقة من المجلس.

## **8. Adoption and publication**

## **٨. الاعتماد والنشر**

This Charter has been adopted by the Board in its meeting number [6] of 2022.

جرى اعتماد هذا الميثاق من قبل المجلس في اجتماعه حامل الرقم [٦] لعام ٢٠٢٢.

The ARC shall publish this Charter on the website of the Company.

تنشر اللجنة هذا الميثاق على الموقع الإلكتروني الخاص بالشركة.

